

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE RELATIVE
A LA BARCELONA TRACTION, LIGHT
AND POWER COMPANY, LIMITED
(BELGIQUE c. ESPAGNE)

ORDONNANCE DU 18 OCTOBRE 1958

1958

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING
THE BARCELONA TRACTION, LIGHT
AND POWER COMPANY, LIMITED
(BELGIUM *v.* SPAIN)

ORDER OF OCTOBER 18th, 1958

La présente ordonnance doit être citée comme suit :

« *Affaire relative à la Barcelona Traction, Light and Power Company,
Limited (Belgique c. Espagne),
Ordonnance du 18 octobre 1958: C. I. J. Recueil 1958, p. 49.* »

This Order should be cited as follows:

“*Case concerning the Barcelona Traction, Light and Power Company,
Limited (Belgium v. Spain),
Order of October 18th, 1958: I.C.J. Reports 1958, p. 49.*”

N° de vente : **198**
Sales number

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

1958
Le 18 octobre
Rôle général
n° 41

ANNÉE 1958

18 octobre 1958

AFFAIRE RELATIVE
A LA BARCELONA TRACTION, LIGHT
AND POWER COMPANY, LIMITED
(BELGIQUE c. ESPAGNE)

ORDONNANCE

Présents: M. KLAESTAD, *Président*; M. ZAFRULLA KHAN, *Vice-Président*; MM. BASDEVANT, HACKWORTH, WINIARSKI, BADAWI, ARMAND-UGON, KOJEVNIKOV, Sir Hersch LAUTERPACHT, MM. MORENO QUINTANA, CÓRDOVA, WELLINGTON KOO, SPIROPOULOS, *Juges*; M. AQUARONE, *Greffier en exercice*.

La Cour internationale de Justice,
ainsi composée,
après délibéré en chambre du conseil,
vu l'article 48 du Statut de la Cour et l'article 37 du Règlement de la Cour,

Rend l'ordonnance suivante:

Considérant que, par lettre du 23 septembre 1958, l'ambassadeur de Belgique aux Pays-Bas a transmis au Greffe une requête du Gouvernement belge portant la date du 15 septembre 1958 et la

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1958

October 18th, 1958

1958
October 18th
General List
No. 41CASE CONCERNING
THE BARCELONA TRACTION, LIGHT
AND POWER COMPANY, LIMITED
(BELGIUM *v* SPAIN)

ORDER

Present: President KLAESTAD; *Vice-President* ZAFRULLA KHAN;
Judges BASDEVANT, HACKWORTH, WINIARSKI, BADAWI,
ARMAND-UGON, KOJEVNIKOV, Sir Hersch LAUTERPACHT,
MORENO QUINTANA, CÓRDOVA, WELLINGTON KOO, SPIRO-
POULOS; *Acting Registrar* AQUARONE.

The International Court of Justice,
composed as above,
after deliberation,
having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to
Article 37 of the Rules of Court,

Makes the following Order:

Whereas by a letter dated September 23rd, 1958, the Ambassador
of Belgium to the Netherlands transmitted to the Registry an
Application of the Belgian Government, dated September 15th,

signature de M. Y. Devadder en qualité d'agent du Gouvernement belge et introduisant devant la Cour une instance contre l'État espagnol en l'affaire relative à la Barcelona Traction, Light and Power Company, Limited;

Considérant que la requête vise l'article 36, paragraphe 1, du Statut de la Cour et les dispositions, spécialement les articles 2 et 17, du Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage signé à Bruxelles le 19 juillet 1927 entre la Belgique et l'Espagne;

Considérant que, le 23 septembre 1958, le texte de la requête a été communiqué à l'ambassadeur d'Espagne aux Pays-Bas;

Considérant que, par lettre du 6 octobre 1958, le duc de Baena, ambassadeur d'Espagne aux Pays-Bas, a fait connaître qu'il avait été désigné comme agent du Gouvernement espagnol;

LA COUR,

Après s'être renseignée auprès des Parties,

Fixe comme suit la date d'expiration des délais pour le dépôt des pièces de la procédure écrite:

pour le mémoire du Gouvernement belge, le 18 juin 1959;

pour le contre-mémoire du Gouvernement espagnol, le 18 février 1960;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le dix-huit octobre mil neuf cent cinquante-huit, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement belge et au Gouvernement espagnol.

Le Président,

(Signé) Helge KLAESTAD.

Le Greffier en exercice,

(Signé) S. AQUARONE.

1958, and signed by M. Y. Devadder as Agent for the Belgian Government, instituting proceedings before the Court against the Spanish State in the case concerning the Barcelona Traction, Light and Power Company, Limited;

Whereas the Application refers to Article 36, paragraph 1, of the Statute of the Court and to the provisions, in particular Articles 2 and 17, of the Treaty of Conciliation, Judicial Settlement and Arbitration between Belgium and Spain, signed at Brussels on July 19th, 1927;

Whereas the text of the Application was communicated, on September 23rd, 1958, to the Ambassador of Spain to the Netherlands;

Whereas the Ambassador of Spain to the Netherlands, the Duke of Baena, in a letter dated October 6th, 1958, announced that he had been appointed Agent for the Spanish Government;

THE COURT,

Having ascertained the views of the Parties,

Fixes as follows the time-limits for the filing of the Pleadings:

for the Memorial of the Belgian Government, June 18th, 1959;
for the Counter-Memorial of the Spanish Government, February 18th, 1960;

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this eighteenth day of October, one thousand nine hundred and fifty-eight, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Belgian Government and to the Spanish Government, respectively.

(Signed) Helge KLAESTAD,
President.

(Signed) S. AQUARONE,
Acting Registrar.